

## CONTACT INFORMATION

**Cell phone** 054 911 6737-6674  
**E-mail** florazarola@gmail.com

## OBJECTIVE

Offering services as a freelance contractor.

## WORKING EXPERIENCE

- ✓ Freelance translator rendering services to translation companies and direct clients based in U.S.A., Canada, Italy, Spain, China, South Korea, Israel, Greece, Czech Republic, Peru, Brazil and Argentina.
- ✓ Volunteer Translator for the NGO **FAMILIAS SIGLO XXI** ([www.familiassiglo21.org.ar](http://www.familiassiglo21.org.ar)) of texts and papers received and to be sent to their affiliates in USA, for their publication and lectured in seminars and training courses. (Dec 2000 - 2007).

### Areas of expertise:

- ✓ social sciences (material of Padre Mario Foundation <http://www.padremario.org>, Familias Siglo XXI Foundation [www.familiassiglo21.org.ar](http://www.familiassiglo21.org.ar), etc),
- ✓ general healthcare (diabetes, healthcare programs and surveys, hospital statements and patient consent forms, pregnancy, healthcare material for patients). Translation of the books "*What you need to know if epilepsy has touched your life*" and "*Psychogenic Non-Epileptic Seizures (PNES) – A Guide*".
- ✓ tourism (tourist places' brochures/websites, part of the team who translated [www.hotels.com](http://www.hotels.com)),
- ✓ Infancy and Pre-kinder material for parents,
- ✓ subtitling/dubbing/SDH (trailers and chapters of series about the football America Cup, NatGeo, BBC and Discovery's documentaries, films, series, soap operas, Martha Stewart's tv show, business' audiovisual presentations, videos about fly fishing, etc),
- ✓ real estate (real estate firms' websites ([www.empresse.com.ar](http://www.empresse.com.ar))/brochures, architect's proposals)
- ✓ microfinances (member of the translator's team of "*Microfinances Matters*" of the UNCDF),
- ✓ IT and

- ✓ general texts (business' material, <http://www.bbpsa.com.ar>, employees manuals, casino's internal documents, etc).

## EDUCATION

- ✓ *Traductora Técnico-Literaria en Inglés*, Translation Certificate equivalent to a **B.A. in English (majored in Technical and Literary English-Spanish Translation)** from the Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "Sofía Spangenberg" (Buenos Aires, Argentina).
- ✓ *Master Degree in Audiovisual Translation and Accessibility*, from the Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas "Sofía Spangenberg" (Buenos Aires, Argentina).
- ✓ *Diploma in Teaching Spanish as a Foreign Language* – from the Universidad del Aconcagua, Escuela Superior en Lenguas Extranjeras, (Mendoza, Argentina – 2023).
- ✓ Currently trained in *Plain Language and Easy to Read texts* - "Fundación Visibilia" / AATI (Translators and Interpreters Argentinian Association) (Buenos Aires, Argentina).
- ✓ CAT Tools: Trados. Memo Q.

## REFERENCES, TRANSLATION SAMPLES AND RATES

Available upon request.